

Resultat av remiss för begrepp inom området välfärdsteknologi

Begreppen i denna remiss är resultatet från terminologiarbete i ett projekt kring välfärdsteknologi. Begreppen har förankrats genom dels en internremiss på Socialstyrelsen, dels en bred nationell remiss. Synpunkter på termer, definitioner och anmärkningar har lett till ändringar av de förslag som skickats ut. Remissen avslutades den 4 november 2015.

Innehåll

Resultat av remiss för begrepp inom området välfärdsteknologi.....	1
Bakgrund	1
Resultatet.....	2
Sammanställning av synpunkter.....	2
Slutgiltig termlista.....	5

Bakgrund

Socialstyrelsen deltar i Myndigheten för delaktighets (MFD) uppdrag att ta fram och sprida information till kommuner och enskilda utförare om implementering och användning av digitala trygghets- och servicetjänster samt digital teknik inom socialtjänsten och den kommunala hemsjukvården. En del av Socialstyrelsens arbete i detta projekt har bestått i att genomföra ett terminologiprojekt för att definiera begreppet välfärdsteknologi. Syftet med terminologiprojektet har varit att interna och externa intressenter ska lägga samma innebörd i enskilda begrepp och använda rekommenderade termer och uttryck på ett enhetligt sätt.

Terminologiprojektets arbetsgrupp har bestått av sakkunniga från Socialstyrelsen, Myndigheten för delaktighet, Sveriges Kommuner och Landsting, E-hälsomyndigheten och omsorgsföretaget Adeocare samt terminologer från Socialstyrelsen. Resultatet av projektet är en rekommendation om att publicera fem nya termposter samt revidera två befintliga termposter i Socialstyrelsens termbank. Dessa redovisas i tabellen nedan.

Målet med terminologiarbetet är att interna och externa intressenter lägger samma innebörd i de enskilda begreppen och använder de rekommenderade termerna på ett enhetligt sätt. De slutgiltiga definitionerna publiceras i Socialstyrelsens termbank under december 2015.

Resultatet

Remissen skickades till 153 remissinstanser. Av dessa har 84 besvarat remissen.

Sammanställning av synpunkter

En majoritet av remissinstanserna har tillstyrkt projektets förslag. Tabell 1 nedan visar hur remissvaren har fördelats i svarsmallen. Arbetsgruppen har gått igenom alla synpunkter och kommentarer och särskilt övervägt de synpunkter som var gemensamma för flera remissinstanser. Synpunkterna har föranlett ett fåtal ändringar i de termposter som remitterades. Generellt har arbetsgruppen dock varit försiktig med ändringar med tanke på att en stor majoritet genomgående har tillstyrkt de termposter som remitterats. Se tabell 2 nedan för information begrepp för begrepp.

Tabell 1 Svar enligt svarsmallen

Term, ny publicering	Ja term	Nej term	Ja def.	Nej def.
välståndsteknologi	81	3	78	6
välståndsteknik	76	7	66	17
hjälpmedel för det dagliga livet	76	7	73	10
föreskrivning av hjälpmedel för det dagliga livet	73	10	68	15
telemedicin	75	8	77	6
Term, revidering	Ja def.	Nej def.	Ja anm.	Nej anm.
föreskrivning	-	-	69	14
bostadsanpassning	77	6	82	1

Tabell 2 Motiveringar

välståndsteknologi Inga synpunkter som föranledde någon diskussion om ändring inkom.
välståndsteknik Sex remissinstanser föreslog att stryka ordet ”digital” i definitionen (digital teknik → teknik). Arbetsgruppen diskuterade denna fråga tidigt i projektet, och konstaterade att begreppet skulle bli alltför omfattande utan detta särdrag. Vidare bedömdes det som sannolikt att den majoritet som tillstyrkt definitionen särskilt noterat detta särdrag, och att de därmed inte kunde antas stå fast vid sitt svar om ändringen infördes. Tre remissinstanser önskade att definitionen tydligare skulle beskriva relationen till begreppet <i>hjälpmedel för det dagliga livet</i> . Detta har genomgående varit en central fråga i arbetsgruppens diskussioner, och slutsatsen har blivit att de två begreppen inte utesluter varandra. Detta uttrycks i de föreslagna termposterna genom att begreppen har olika överordnade begrepp (<i>teknik</i> respektive <i>produkt</i>) och att anmärkningen till <i>välståndsteknik</i> uttrycker att den kan förskrivas som hjälpmedel för det dagliga livet. Se även nedan under <i>hjälpmedel för det dagliga livet</i> .
hjälpmedel för det dagliga livet Tre remissinstanser föreslog att stryka orden ”individuellt utprovad” i definitionen (individuellt utprovad produkt → produkt). Arbetsgruppen diskuterade denna fråga före remissen, och konstaterade att särdragets belyser en viktig skillnad mot begreppet <i>välståndsteknik</i> (som förvisso <i>kan</i> vara individuellt utprovad). Vidare bedömdes det som sannolikt att den majoritet som tillstyrkt definitionen särskilt noterat detta särdrag, och att de därmed inte kunde antas stå fast vid sitt svar om ändringen infördes. En remissinstans efterfrågade ett förtydligande om relationen till begreppet <i>medicinteknisk produkt</i> . Arbetsgruppen beslutade att lägga till en anmärkning om detta.
förskrivning av hjälpmedel för det dagliga livet Två remissinstanser föreslog att förskrivning av hjälpmedel för det dagliga livet i stället skulle ses som en specifik variant av begreppet <i>förskrivning</i> . Detta var också arbetsgruppens inledande ståndpunkt, men den internremiss som föregick externremissen visade att det rör sig om två skilda begrepp.
telemedicin Två remissinstanser föreslog i stället termen <i>distansmedicin</i> . Termen <i>telemedicin</i> är dock mer etablerad.

förskrivning

Den ändring i anmärkningen som remitterades är ett förtydligande av att begreppet skiljer sig från det nya begreppet *förskrivning av hjälpmedel för det dagliga livet*. Merparten av synpunkterna rörde andra delar av termpostens innehåll, vilka arbetsgruppen inte haft för avsikt att revidera. Eftersom arbetsgruppen står fast vid det nya begreppet *förskrivning av hjälpmedel för det dagliga livet* kvarstår också denna förtydligande anmärkning.

bostadsanpassning

Tre remissinstanser föreslog att stryka ordet ”ordinär” i definitionen. (ordinär bostad → bostad) Arbetsgruppens uppfattning är att detta skulle göra definitionen alltför omfattande. Vidare bedömdes det som sannolikt att den majoritet som tillstyrkt definitionen särskilt noterat detta särdrag, och att de därmed inte kunde antas stå fast vid sitt svar om ändringen infördes.

Slutgiltig termlista

term	definition	anmärkning	källa
välståndsteknologi	läran om välståndsteknik	-	Ny termpost
välståndsteknik	digital teknik som syftar till att bibehålla eller öka trygghet, aktivitet, delaktighet eller självständighet för en person som har eller löper förhöjd risk att få en funktionsnedsättning	Exempel på välståndsteknik är digitala trygghetslarm, tillsyn via kamera och sensorer för påminnelser. Kan användas av personen själv, en närstående, personal eller någon annan i personens närhet. Kan ges som bistånd, förskrivs som hjälpmedel för det dagliga livet eller köpas på konsumentmarknaden. Ett mål med användningen av välståndsteknik är högre kvalitet och effektivitet i vård och omsorg på samhällsnivå.	Ny termpost
hjälpmedel för det dagliga livet	individuellt utprovad produkt som syftar till att bibehålla eller öka aktivitet, delaktighet eller självständighet genom att kompensera en funktionsnedsättning	Exempel på hjälpmedel för det dagliga livet är rollatorer, griptänger, hörapparater, förstoringssystem och appar för påminnelser. Förskrivs eller köps på konsumentmarknaden efter rådgivning av behörig hälso- och sjukvårdspersonal. De flesta hjälpmedel för det dagliga livet är medicintekniska produkter.	Ny termpost
förskrivning av hjälpmedel för det dagliga livet	åtgärd för att förse en person med hjälpmedel för det dagliga livet	Notera att begreppet skiljer sig från begreppet förskrivning. Processen för förskrivning av hjälpmedel för det dagliga livet omfattar utprovning, eventuell specialanpassning, information, träning och uppföljning. I vissa delar av landet kan delar av processen överlåtas till patienten, så kallat fritt val.	Ny termpost
telemedicin	hälso- och sjukvård som bedrivs på distans med hjälp av informations- och kommunikationsteknik	-	Ny termpost
förskrivning	utfärdande av recept, livsmedelsanvisning, hjälpmedelskort eller dosrecept av behörig hälso- och sjukvårdspersonal	Tillägg till anmärkning: Notera att begreppet skiljer sig från begreppet förskrivning av hjälpmedel för det dagliga livet.	Föreslagen revidering
bostadsanpassning	Ny definition: behovsprövad anpassning av en ordinär bostads fasta funktioner för att	Ny anmärkning: Bostadsanpassning kan göras i eller i anslutning till bostaden. Begreppet är knutet till lagen om bo-	Föreslagen revidering

term	definition	anmärkning	källa
	bibehålla eller öka självständighet för en person med funktionsnedsättning Tidigare definition: behovsprövad anpassning av bostad för att öka dess tillgänglighet	stadsanpassningsbidrag. Tidigare anmärkning: Bostadsanpassning görs främst till personer med funktionsnedsättningar.	